

*ТОСКА

Л. Т. КОЗЕГАРТЕН

DAS SEHNEN

L. Th. KOSEGARTEN

Перевод М. Павловой

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

8 июля 1815 г.

Etwas geschwind [Довольно быстро]

1. Грудь мо - я го - рит, ду - шу мне то - мит
1. Weh - mut, die mich hüllt, wel - che Gott - heit stillt

наp *fp* *fp*

яд то_ски же - сто - кий, За - ту - ма - нив о - чи
mein in_end - lich Seh - nen? Die ihr mei - ne Wim - per

cresc. *fp* *pp*

мне, в по - лу - ноч - ной ти - ши -
näht, na - men - lo - sen Gram ent -

cresc. *f* *cresc.* *p*

- не льют - ся слез по - то - ки,
- prest, flie - set, flie - set, Trä - nen,

cresc. *f* *cresc.* *p*

ЛЬЮТ - ся слез по - то - ки.
flie - set, flie - set, Trä - nen!

cresc.
f \rightarrow *p*

2. Ты скажи, луна,
Чем душа больна
И о чем тоскует.
Звезды в темной вышине,
Вы скорей ответьте мне,
Что меня волнует.
3. Легкий жар в крови,
Сладкий зов любви,
Тайный и мятежный...
Розы пышные струят
Свой волшебный аромат,
Шепчет голос нежный.
4. Ты, душа, проснись,
Прянь на крыльях ввысь,
Устремляясь в дали.
Тайных уз всеильна власть,
О таинственная страсть,
Дай забыть печали!
5. Я устал от мук,
Где ты, верный друг?
В грусти сердце стынет.
Горе тем, кто одинок
Средь запутанных дорог
В жизненной пустыне.
6. Давит грудь тоска,
Где же та рука,
Что пожмет мне руку?
Где то сердце, что поймет
И разделит груз забот,
И излечит муку?
7. Так за годом год
Друга сердце ждет,
Но по воле рока
С безутешною тоской
И с несбывшейся мечтой
Гибнет одиноко.

2. Mond, der lieb und traut
In mein Fenster schaut,
Sage, was mir fehle!
Sterne, die ihr droben blinkt
Holden Gruß mir freundlich winkt,
Nennt mir, was mich quäle!
3. Leise Schauer wehn,
Süßes Liebeflehn
Girrt * um mich im Düstern.
Rosen- und Violduft
Würzen rings die Zauberluft.
Holde Stimmen flüstern.
4. In die Ferne strebt,
Wie auf Flügeln schwebt
Mein erhöhtes Wesen.
Fremder Zug, geheime Kraft,
Namenlose Leidenschaft,
Laß, ach laß genesen!
5. Angstender beklemmt
Mich die Wehmut, hemmt
Atem mir und Rede.
Einsam schmachten, o der Pein!
O des Grams, allein zu sein
In des Lebens Öde.
6. Ist denn, ach, kein Arm,
Der in Freud' und Harm
Liebend mich umschlösse?
Ist denn, ach, kein fühlend Herz,
Keines, drin in Lust und Schmerz
Meines sich ergösse?
7. Die ihr einsam klagt,
Einsam, wenn es tagt,
Einsam, wenn es nachtet,
Ungetröstet, ach, verächzt
Ihr das holde Dasein, lechzt,
Schmachtet und verschmachtet.